

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врио ректора  
Дата подписания: 26.09.2022 18:29:07  
Уникальный программный ключ:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю

Руководитель ООП

Сапожникова Л.М.

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)  
**«Профессиональная социализация со знанием иностранного языка»**

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки  
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»,  
«Перевод и переводоведение»

Для студентов 4 курса очной формы обучения

Составитель: к.ф.н. доцент Т.В. Гречушникова

Тверь, 2021

## **I. Аннотация**

### **1. Наименование дисциплины в соответствии с учебным планом**

Профессиональная социализация со знанием иностранного языка

### **2. Цель и задачи дисциплины**

**Целью** освоения дисциплины является развитие языковых и социальных компетенций студентов в профессиональной сфере; информирование студентов о специфике современного рынка труда в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, о формах юридической, социальной, государственной и грантовой поддержки молодых специалистов с целью их эффективной адаптации и успешной социализации в выбранной сфере деятельности; формирование у студентов представлений о перспективах профессионального самосовершенствования и повышения квалификации; развитие прикладных навыков написания резюме, стипендиальных, конкурсных и грантовых заявок; формирование навыков самопрезентации и интервьюирования в процессе трудоустройства, повышение конкурентоспособности выпускников факультета ИЯ и МК ТвГУ на рынке труда.

**Задачами** освоения дисциплины является формирование и развитие на **продвинутом уровне** следующих компетенций:

ОК-4

готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений

ОК-11

готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития

ОК-12

способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности

ОПК-18

способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

ОПК-19

владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

### **3. Место дисциплины в структуре ООП**

Дисциплина входит в базовую часть учебного плана. Она связана с курсами методики, теории и практики устного и письменного перевода, учебной и производственной практиками по профилю обучения. Знания и навыки, полученные в результате освоения означенных дисциплин и прохождения практик, служат основой профессионального самоопределения студентов и уточняются в рамках данной дисциплины.

### **4. Объем дисциплины:**

2 зачетных единицы, 72 академических часа, в том числе контактная работа: практические занятия 22 часа, самостоятельная работа: 50 часов.

## 5. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<p><b>Формируемые компетенции</b></p>	<p><b>Требования к результатам обучения</b></p> <p>В результате изучения дисциплины студент должен:</p>
<p>ОК-4 готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p><b>Владеть</b> навыком решения ситуаций, требующих применения правовых норм <b>Уметь</b> уважительно относиться к людям и поддерживать доверительные отношения <b>Знать</b> основы формирования социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм</p>
<p>ОК-11 готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p><b>Знать:</b> формы социальной, государственной и грантовой поддержки молодых специалистов и предпринимателей, пути и возможности повышения квалификации, ресурсы профессионального саморазвития <b>Уметь:</b> наметить траекторию профессионального саморазвития по образцу <b>Владеть:</b> способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>
<p>ОК-12 способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	<p><b>Знать:</b> специфику учебной, административной, научной педагогической и методической, переводческой деятельности, приемы внеклассной работы, осознавать социальную значимость своей деятельности <b>Уметь:</b> сформулировать социальную значимость своей профессии и транслировать ее аудитории <b>Владеть:</b> мотивацией к профессиональной деятельности</p>
<p>ОПК-18 способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение</p>	<p><b>Знать:</b> специфику современного рынка труда в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации <b>Уметь:</b> пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя <b>Владеть:</b> навыками проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем</p>

рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	
ОПК-19 владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива	<b>Владеть</b> навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей <b>Уметь</b> использовать психолого-педагогические знания на практике <b>Знать</b> теоретические основы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей

**6. Форма промежуточной аттестации:** зачет

**7. Язык преподавания:** русский.

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)		Самостоятельная работа (час.)
		Лекции	Практические (лабораторные) занятия	
ВВОДНОЕ ЗАНЯТИЕ: ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ И ФОРМАТ КУРСА, ЭТАПЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ, ПРИНЦИП НЕПРЕРЫВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ	4		2	2
АКАДЕМИЧЕСКИЕ ПЕРСПЕКТИВЫ В ТВГУ: ПРЕЗЕНТАЦИЯ МАГИСТЕРСКИХ И АСПИРАНТСКИХ ПРОГРАММ, ВОЗМОЖНОСТИ ЗАРУБЕЖНОГО ОБУЧЕНИЯ В ВУЗАХ-ПАРТНЕРАХ	4		2	2
СТРАТЕГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА I (СФЕРА ОБРАЗОВАНИЯ)	8		2	6

СТРАТЕГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА II (ПЕРЕВОДЧЕСКИЕ УСЛУГИ)	8		2	6
СТРАТЕГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА III (СФЕРА БИЗНЕСА)	8		2	6
СТРАТЕГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ СОЦИАЛИЗАЦИИ МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА IV (ГОСТИНИЧНЫЙ БИЗНЕС, ТУРИЗМ)	8		2	6
ИННОВАТИКА И КОММЕРЦИАЛИЗАЦИЯ	8		2	6
ОСНОВЫ ЭТИКЕТА И ПРОТОКОЛА В МЕЖДУНАРОДНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	4		2	2
БАЗОВЫЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ РЕЗЮМЕ С УЧЕТОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ И НАЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ РАБОТОДАТЕЛЯ	12		4	8
ИТОГОВОЕ ЗАНЯТИЕ	8		2	6
<b>ИТОГО</b>	<b>72</b>		<b>22</b>	<b>50</b>

### **III. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

- примерные планы практических занятий;
- методические рекомендации по написанию резюме

### **IV. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

Дисциплина формирует компетенции на продвинутом уровне

- 1. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОК-4:** готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений и **ОПК-19:** владение навыками организации групповой

и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива

<p><b>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</b></p>	<p><b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b></p>	<p><b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b></p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Владеть</b> навыком решения ситуаций, требующих применения правовых норм</p> <p><b>Владеть</b> навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей</p>	<p>Решите кейс с опорой на нормативные документы и с привлечением необходимого числа участников:</p> <p>«Ученица младшей школы К. вытащила из ранца одноклассника мобильный телефон и спрятала его. Свои действия она в дальнейшем объясняла желанием пошутить. Родители пострадавшего мальчика потребовали разбирательства и наказания «виновной стороны». Какие последствия может иметь данный случай?» (ТиМ)</p> <p>«По поручению руководства переводческого агентства старший переводчик обобщил свой опыт и сформулировал оптимальные переводческие стратегии для эффективной коллективной работы с большим объемом специальных технических текстов. Кому принадлежат авторские права на данное произведение?» (ПиП)</p> <p>Заполните дневник слушателя курса</p>	<p>До 20 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов, нестандартность и оригинальность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Уметь</b> уважительно относиться к людям и поддерживать доверительные отношения</p> <p><b>Уметь</b> использовать психолого-педагогические знания на практике</p>	<p>Сформулируйте стилистически корректные фразы для ведения профессиональной дискуссии, (ТиМ, ПиП), обсуждения конфликтной ситуации с коллегами (ТиМ, ПиП), учениками и/или их родителями (ТиМ), клиентами (ПиП)</p>	<p>До 15 баллов (по 1 баллу за каждую верно выстроенную фразу)</p>

<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Знать</b> основы формирования социального взаимодействия на основе принятых моральных и правовых норм</p> <p><b>Знать</b> теоретические основы организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей</p>	<p>Перечислите возможный функционал членов проектной (грантовой) группы (ПиП, ТиМ)</p> <p>Выполните итоговый тест по курсу</p>	<p>До 10 баллов (до 2 баллов за каждый правильный ответ)</p>
---	--	--

**2. Типовые контрольные задания для проверки уровня сформированности компетенции ОК-11: готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способность критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития**

<p><b>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</b></p>	<p><b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b></p>	<p><b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b></p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Владеть:</b> способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития</p>	<p>Напишите стипендиальную заявку на зарубежную программу магистерского обучения или зарубежный курс повышения квалификации учителей</p> <p>В форме краткого обзора сопоставьте и проанализируйте профильность, дидактические принципы и образовательные акценты ведущих российских и зарубежных Школ перевода (ПиП)</p> <p>Заполните дневник слушателя курса</p>	<p>До 20 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов, нестандартность и оригинальность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Уметь:</b> наметить траекторию профессионального саморазвития по образцу</p>	<p>Разработайте дорожную карту непрерывного профессионального развития по предложенному образцу (ТиМ)</p> <p>Напишите заявку на курс обучения в Школе перевода, обосновав мотивацию своего профильного выбора учебного заведения (ПиП)</p>	<p>До 15 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов)</p>

<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Знать:</b> формы социальной, государственной и грантовой поддержки молодых специалистов и предпринимателей, пути и возможности повышения квалификации, ресурсы профессионального саморазвития</p>	<p>Перечислите возможности повышения квалификации учителей по Вашей предметной области в Вашем регионе и за рубежом (ТиМ)</p> <p>Перечислите ведущие профессиональные Школы перевода в России и за рубежом (ПиП)</p> <p>Выполните итоговый тест по курсу</p>	<p>До 10 баллов (до 2 баллов за каждый правильный ответ)</p>
---	--	--

**3. Типовое контрольное задание для проверки уровня сформированности компетенции ОК-12 (способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности):**

<p><b>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</b></p>	<p><b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b></p>	<p><b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b></p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Владеть:</b> мотивацией к профессиональной деятельности</p>	<p>Подготовьте профориентационную презентацию выбранной Вами сферы деятельности (с учетом аудитории (коллеги, абитуриенты, школьники, студенты и др.), с анализом профессиональных рисков, освещением Вашей мотивации на выполнение профессиональной деятельности</p>	<p>До 20 баллов (языковое оформление – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов, предметность и аналитичность – до 5 баллов, визуальная оригинальность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Уметь:</b> сформулировать социальную значимость своей профессии и транслировать ее аудитории</p>	<p>Напишите заявку на участие в научно-практической конференции по Вашему профилю</p> <p>Напишите (по образцу) заявку на регистрацию объекта интеллектуальной собственности</p>	<p>До 15 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b></p> <p><b>Знать:</b> специфику учебной, административной,</p>	<p>Перечислите фильмы, книги, худ. произведения, посвященные выбранной Вами профессии</p>	<p>До 10 баллов (1 балл за каждый правильный ответ)</p>

<p>научной педагогической и методической, переводческой деятельности, приемы внеклассной работы, осознавать социальную значимость своей деятельности</p>		
--	--	--

**2. Типовое контрольное задание для проверки уровня сформированности компетенции ОПК-18:** способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владение навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

<b>Этап формирования компетенции, в котором участвует дисциплина</b>	<b>Типовые контрольные задания для оценки знаний, умений, навыков (2-3 примера)</b>	<b>Показатели и критерии оценивания компетенции, шкала оценивания</b>
<p><b>Продвинутый</b> <b>Владеть:</b> навыками составления резюме, проведения собеседования и переговоров с потенциальным работодателем</p>	<p>На основе личных данных составьте эссе кандидата на вакансию, выделяющее Вас на фоне прочих кандидатов, проанализируйте и используйте нестандартную информацию</p>	<p>До 20 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов, нестандартность и оригинальность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b> <b>Уметь:</b> пользоваться информационными и административными ресурсами в области трудоустройства, составить резюме на русском и иностранных языках с учетом специфики работодателя</p>	<p>На основе личных данных составьте стандартное эссе кандидата на вакансию по предоставленному образцу</p>	<p>До 15 баллов (соблюдение структуры документа – до 5 баллов, языковое оформление текста – до 5 баллов, аргументированность и логичность – до 5 баллов)</p>
<p><b>Продвинутый</b> <b>Знать:</b> специфику современного рынка труда в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации,</p>	<p>Перечислите базовые структурные компоненты эссе кандидата на вакансию</p>	<p>До 10 баллов (1 балл за каждый правильный ответ)</p>

профильную специфику регионального рынка труда (наука, образование, туризм, сервис и т.д.), основные правила самопрезентации		
---	--	--

## Структура дневника слушателя курса

\_\_\_\_\_ ФИО, группа \_\_\_\_\_

Дата	Тема занятия	Референт	Оценка актуальности профильных занятий по 5-балльной шкале	Краткое содержание занятия	Сфера(ы) профессиональной деятельности, где могут быть применимы полученные знания	Идеи по применению полученной информации

### V. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (или модуля)

#### а) Основная литература:

Бахарев А. Р. Справочник: все о приеме на работу / А. Р. Бахарев, О. А. Ковалевская; А.Р. Бахарев; О.А. Ковалевская. - Новосибирск : Сибирское университетское издательство, 2009. - 144 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57290>

Ковалевская О. А. Справочник: на работе - ваши права и обязанности / О. А. Ковалевская, А. Р. Бахарев; О.А. Ковалевская; А.Р. Бахарев. - Новосибирск : Сибирское университетское издательство, 2009. - 160 с. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57281>

Парнов Д. А. Кем быть? : Секреты выбора профессии. Книга, с которой начинается карьера / Д. А. Парнов; Д.А. Парнов. - Москва : Книжный мир, 2014. Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=274577>

Резюме, характеристика, рекомендация: как подготовить правильно и быстро / Добрина Наталия Александровна, И. В. Мустафина. - Москва ; Москва : Издательский Центр РИОР : ООО "Научно-издательский центр ИНФРА-М", 2013. - 128 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/go.php?id=312521>

Сухов А. Н. Успех, **карьера** и развитие: социально-психологический анализ / А. Н. Сухов; Сухов А.Н. - Москва : ФЛИНТА, 2016. Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=77013](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=77013)

#### б) Дополнительная литература:

Колесникова О. Ю.

Охрана интеллектуальной собственности [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / О. Ю. Колесникова, В. В. Васильев; ФГБОУ ВПО "Твер. гос. ун-т". - Тверь : Тверской государственный университет, 2012. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM) ; 12 см. - 100.00. Режим доступа: [http://texts.lib.tversu.ru/texts/ohrana\\_intelektualjnoj\\_sobstvennosti\\_2012/start.exe](http://texts.lib.tversu.ru/texts/ohrana_intelektualjnoj_sobstvennosti_2012/start.exe)

Межеумов И. Н.

Оформление заявки на изобретение [Электронный ресурс] : методическое руководство / И. Н. Межеумов; ФГБОУ ВПО "Твер. гос. ун-т". - Тверь : Тверской государственный университет, 2012. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM); 12 см. - 100.00. Режим доступа: [http://texts.lib.tversu.ru/texts/oformlenie\\_zayavki\\_na\\_izobretenie\\_2012/start.html](http://texts.lib.tversu.ru/texts/oformlenie_zayavki_na_izobretenie_2012/start.html)

## **VI. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины**

1. Региональный центр содействия трудоустройству и адаптации к рынку труда выпускников учреждений высшего профессионального образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://rcstv.tversu.ru/> .
2. Группа компаний HeadHunter [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://hh.ru/>.
3. Электронный журнал по управлению персоналом [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.hr-land.com/> .
4. Информационный портал [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://e-Graduate.ru/>
5. Страница сайта «Мир профессионалов» [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.profy.ru/>.
6. Сообщество HR-менеджеров [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.hr-portal.ru/>.
7. Карьерная служба знакомств [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://karierist.ru/>
8. Интернет-портал [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://career.ru/>.
9. Сайт «Всё о компетенциях» [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.competencies.ru/>
10. Социальная сеть HR-менеджеров [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.kadry.ru/>
11. ОФИЦИАЛЬНЫЙ САЙТ НЕМЕЦКОЙ СЛУЖБЫ АКАДЕМИЧЕСКИХ ОБМЕНОВ [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС].- РЕЖИМ ДОСТУПА: WWW.DAAD.RU (DEUTSCHER AKADEMISCHER AUSTAUSCHDIENST).
12. Служба педагогических обменов [Электронный ресурс].- Режим доступа: [www.kmk-pad.org](http://www.kmk-pad.org) (Pädagogischer Austauschdienst).
13. Австрийская служба академических обменов [Электронный ресурс].- Режим доступа: [www.oead.ru](http://www.oead.ru) (Österreichischer Austauschdienst).
14. Немецкий культурный центр имени Гете [Электронный ресурс].- Режим доступа: [www.goethe.de](http://www.goethe.de) (Goethe-Institut).
15. Международный союз учителей немецкого языка [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [www.idvnetz.org](http://www.idvnetz.org) (Internationaler Deutschlehrerverband).
16. Стипендии Правительства Германии (Бундестага) [Электронный ресурс]. - Режим доступа: [http://www.bundestag.de/bundestag/europa\\_internationales/internat\\_austausch/](http://www.bundestag.de/bundestag/europa_internationales/internat_austausch/) (Bundestagstipendium)
17. Фонд Александра Гумбольдта [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.humboldt-foundation.de/web/bundeskanzler-stipendium.html> (Alexander-Humboldt-Stiftung).
18. Британский Совет: повышение квалификации учителей английского языка, гранты, стипендии, волонтерские программы [Электронный ресурс].- Режим доступа: <http://www.britishcouncil.ru/study-uk/scholarship-funding>, <http://www.britishcouncil.ru/internship>, <http://www.britishcouncil.ru/teach>
19. ФРАНЦУЗСКИЙ ИНСТИТУТ: КУРСЫ, СТАЖИРОВКИ, УЧЕБА ВО ФРАНЦИИ [ЭЛЕКТРОННЫЙ РЕСУРС].- РЕЖИМ ДОСТУПА: [HTTP://WWW.INSTITUTFRANCAIS.RU/RU/RUSSIE/UEHAT-VO-FRANCIYU/UCHITSYA-VO-FRANCI](http://www.institutfrancais.ru/ru/russie/uehat-vo-franciyu/uchitsya-vo-francii)
20. Основные положения законодательства Российской Федерации в области интеллектуальной собственности [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [HTTP://ZAKON.EDU.RU/CATALOG.ASP?CAT\\_OB\\_NO=12690](http://zakon.edu.ru/catalog.asp?cat_ob_no=12690).

## **VII. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

### **Примерные планы практических занятий**

#### **1. Вводное занятие**

Цели и задачи курса. Формат занятий и отчетности. Этапы профессиональной социализации специалиста. Принцип «образования через всю жизнь». Основные этапы выстраивания карьерной траектории: определение карьерной цели, карьерных приоритетов; круга потенциальных работодателей; выбор направления деятельности; выбор возможных должностей. Стартовое анкетирование.

#### **2. Академические перспективы в ТвГУ**

Структура и специфика современного вузовского образования. Возможности обучения в магистратуре и аспирантуре ТвГУ. Стипендиальные программы зарубежных вузов-партнеров: обзор, рекомендации по оформлению конкурсной документации.

#### **3. Стратегии профессиональной социализации молодого специалиста I (сфера образования)**

Анализ современного состояния и тенденций развития среднего образования в России. Компетентностно-деятельностный подход – новая парадигма иноязычного образования в школе. Социальная роль и функции учителя иностранного языка; его профессиональный рост и сферы деятельности. Нормативно-правовые основы и социальные гарантии деятельности (молодого) учителя; система повышения квалификации. Технология разработки программы непрерывного профессионального образования учителя современной школы. Международные культурные институты: обзор программ для преподавателей иностранного языка. Международные методические конференции и конгрессы: обзор, возможности участия. Профессиональные профильные объединения (Ассоциации и др.). Принципы, проблемы, особенности коммуникации со слушателями коммерческих курсов иностранных языков.

#### **4. Стратегии профессиональной социализации молодого специалиста II (переводческие услуги)**

Современный рынок переводческих услуг. Стратегии поиска работы и создания клиентской базы. Специализации переводчиков. Специфика постоянного самообразования переводчика. Творческие конкурсы, гранты и семинары для молодых переводчиков. Профессиональные профильные объединения (Ассоциации и др.). Международные волонтерские проекты со знанием ИЯ. Народная дипломатия.

#### **5. Стратегии профессиональной социализации молодого специалиста III (сфера бизнеса)**

Возможности «непрофильного» трудоустройства в бизнес-структурах. Плюсы владения иностранными языками. Необходимость и возможность получения профильного образования. Выстраивание карьерной траектории. Приоритеты, социальные гарантии.

#### **6. Стратегии профессиональной социализации молодого специалиста IV (гостиничный бизнес, туризм)**

Специфика современного (регионального и международного) туристического и гостиничного рынка, возможности и перспективы трудоустройства и построения дальнейшей образовательной траектории.

#### **7. Инноватика и коммерциализация**

Объекты интеллектуальной собственности и их охрана. Интеллектуальная собственность, ее привлекательность для бизнеса. Бренд vs товарный знак. Секреты производства ноу-хау. Объекты авторского права. Публикация, патент или охрана в качестве ноу-хау. Предотвращение утечки информации и утраты прав на результаты интеллектуальной деятельности. Пути превращения интеллектуальной собственности в капитал. Инновационное развитие предприятия.

## **8. Основы этикета и протокола в международной деятельности**

Деловой этикет. Понятие официального протокола, задачи службы протокола, роль знания этикета и протокола в административной деятельности.

## **9. Базовые принципы составления резюме с учетом профессиональной и национальной специфики работодателя**

Этикетные основы деловой коммуникации. Резюме как инструмент продвижения на рынке труда: составление резюме и сопроводительного письма, представление своих профессиональных умений и навыков, рассказ об опыте работы и достижениях. Структура и специфика иноязычного резюме.

## **10. Заключительное занятие**

Итоговое тестирование по содержанию курса. Заключительное анкетирование с элементами рефлексии.

### **Шаблон резюме**

**Фамилия Имя Отчество**

---

**Контактный номер:**

**Контактный e-mail:**

**Сведения о себе**

Дата рождения:

**Цель**

**Образование**

**Дополнительное образование**

**Знание языков**

**Практика**

**Опыт работы**

**Профессиональные  
знания и навыки**

**Достижения**

**Рекомендации**

**Дата составления**

**Пример резюме с комментариями**

Оптимальный  
объем резюме  
– 1 страница

# Иванова Мария Сергеевна

Резюме составляем на конкретную должность

## Цель

Соискание должности менеджера по персоналу в XXX

## Образование\*

2009 – 2014 гг. Тверской государственный университет, факультет управления и социологии, специальность «**Менеджмент организации**», квалификация «Менеджер»  
Диплом по теме: «**Революционная система КРІ-мотивации персонала**»

Можно указать конкретного работодателя

## Опыт работы\*

Май 2012 – март 2014 гг. **ООО «Телеком»** (предоставление телекоммуникационных услуг населению)

### Помощник менеджера по подбору персонала

Приобретенные знания и навыки: навык проведения и интерпретации результатов психологического тестирования; первичного подбора кандидатов, проведения телефонных переговоров; заполнения карточек вакансий; проведения собеседований (проективное, стрессовое, по компетенциям)

Названия уч. заведений и организаций пишем полностью

## Прохождение практики\*

Март-май 2014г. **Региональный центр содействия трудоустройству выпускников ТвГУ**

### Стажер

Приобретенные знания и навыки: навыки планирования рабочего времени, индивидуального консультирования и подбора вакансий для соискателей, ведения телефонных переговоров, работы с базой данных соискателей

## Профессиональные знания и навыки\*

- ✓ Знание методик профотбора и техник составления тестов на профпригодность;
- ✓ Знание основ общей и специальной психологии, социологии и психологии труда;
- ✓ Знание систем мотивации персонала;
- ✓ Навыки разработки тренингов по развитию и обучению персонала (тренинг по развитию коммуникативных навыков, тренинг продаж)

## Достижения\*

2014 г. включена в справочник «**Лучшие выпускники Тверского региона**»

2013 г. участник Всероссийской конференции HR-менеджеров по теме: «**Инновационные методы мотивации персонала**»

Показываем конкретный результат деятельности

## Знание языков\*

Английский – разговорный уровень

## Другие навыки\*

- ✓ Уверенный пользователь ПК
- ✓ Опыт работы в Call-центре оператором (1 год)
- ✓ Навыки публичных выступлений

## Рекомендации

Рекомендации менеджера по подбору персонала ООО «Телеком» Соколовой Татьяны Васильевны (тел. 10-10-10)

## Сведения о себе

**Дата рождения:** 9 декабря 1993 г. (23 года)

## Дата составления

12.04.2014 г.

Соблюдаем структуру резюме. Выделяем основные моменты

\* Ранжируем пункты в зависимости от цели резюме

Выделяем социально-значимые события



Включаем только ту информацию, которая имеет отношение к должности  
Обязательно проверяем текст на грамотность

## Образец мотивационного письма

Max Mustermann Musterstraße 1 |

12345 Musterstadt

mobil: Musternummer

E-Mail: max.mustermann@muster.mail

Musterstiftung

Musterstraße 2

Musterstadt

Motivationsschreiben für das Deutschlandstipendium

Sehr geehrte/r Frau/Herr [Mustername],

auf das Deutschlandstipendium bin ich über die Ausschreibung der [Name der Hochschule/Universität] aufmerksam geworden. Besonders interessiert mich die Kooperation mit lokalen Biotech-Firmen, da ich selbst mit Begeisterung Biotechnologie studiere.

An meinem Studium fasziniert mich, dass das Wissen der Biotechnologie maßgeblich dazu beitragen kann, die Lebensqualität der Menschen zu verbessern, etwa durch neuartige Diagnose- und Therapieverfahren für heute noch unheilbare Krankheiten oder durch die Weiterentwicklung von Methoden, nachwachsende Rohstoffe nutzbar zu machen. Die Entwicklung und Anwendung der vielfältigen, noch unentdeckten Möglichkeiten der Biotechnologie möchte ich aktiv mitgestalten. Mein Interesse für das Studium endet nicht mit der Vorlesung: Über meine Pflichtveranstaltungen hinaus beschäftige ich mich intensiv mit den Bereichen Bioethik und Epigenetik.

Der ethischen Fragen, die mit meiner Disziplin verknüpft sind, bin ich mir durchaus bewusst, beispielsweise inwieweit der Mensch in das Erbgut von Organismen eingreifen darf. Ich bin bereit, mich mit der Problematik verantwortungsvollen Handelns auseinander zu setzen und gesellschaftliche Verantwortung zu übernehmen. Mein Interesse an ethischen Fragen geht bereits auf mein achttes Lebensjahr zurück, seit dem ich mich vegetarisch ernähre. Seit einigen Monaten setze ich mich intensiv mit dem Thema Veganismus auseinander. Die vegane Ernährung verstehe ich dabei als meinen Beitrag zur Ökologie, zu Menschenrechten und Tierschutz.

Meine Passion ist neben dem Studium der Biotechnologie die französische Sprache, die ich inzwischen seit acht Jahren lerne und pflege. Frankreich ist ein sehr wichtiger wirtschaftlicher und kultureller Partner für Deutschland, daher finde ich es sinnvoll, diese Sprache zu beherrschen. Ich plane, meine Sprachkenntnisse

im Rahmen eines Praxissemesters in Frankreich zu vertiefen, idealerweise an einer Hochschule oder in einem biotechnologischen Forschungsinstitut.

Ich kann mir gut vorstellen, nach meinem Studium im Bereich der wissenschaftlichen Forschung tätig zu sein. Besonders interessieren mich nachhaltige Rohstoffe und Alternativen zu Plastik auf Rohölbasis, aber auch allgemein neuartige biotechnologische Prozesse, deren Produkte bisher nur über chemische Synthesen zugänglich waren, wie z.B. Vitamine. Ich halte die Forschung als Berufsfeld für eine spannende Herausforderung, die viel persönliches Engagement erfordert. Gerade für dieses Berufsziel bietet sich der frühzeitige Kontakt mit der Praxis an, was mir das Deutschlandstipendium durch die Kooperation mit regionalen Biotech-Firmen ermöglichen würde. Ich bin überzeugt, dass das Deutschlandstipendium mich bestens unterstützen kann, meine Ziele zu erreichen.

Ich würde mich freuen, mich Ihnen in einem persönlichen Gespräch näher vorstellen zu können. Viele Grüße

Max Mustermann

### **Прочие примеры мотивационных писем**

<https://www.mba-master.de/studium/bewerbung/motivationsschreiben.html>

<http://www.bachelor-and-more.de/motivationsschreiben-fuer-ein-studium/>

<http://www.e-fellows.net/Studium/Stipendien/Bewerbungstipps/Motivationsschreiben-Stipendium>

<http://www.mystipendium.de/bewerbung-stipendium/motivationsschreiben-stipendium>

## **2. Требования к рейтинг-контролю**

Текущая успеваемость студентов фиксируется в рейтинговой форме; в течение семестра студенты могут набрать не менее 50 баллов за выполнение проверочных заданий и практических работ, работу на семинарах (максимум 100 баллов). Не получившие зачетные баллы в сессионный период сдают итоговый зачет по темам программы.

## **VIII. Перечень педагогических и информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (по необходимости)**

Лекции-презентации преподавателей и сотрудников ТвГУ, презентации и мастер-классы экспертов-работодателей, создание игровых и имитационных моделей, обучение действием, ролевые игры, творческие и аналитические задания, задания для выполнения в сети Интернет, метод малых и средних групп, упражнения, мозговые штурмы, наблюдение, письменные работы, экскурсии на места возможного трудоустройства, участие в Днях карьеры РЦСТ ТвГУ

## IX. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Учебная аудитория № 56 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Учебная доска	
Учебная аудитория № 206 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Экран, проектор, компьютер	Google Chrome – бесплатно Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. MS Office 365 pro plus - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017
Компьютерный класс. Кабинет информатики и компьютерных технологий обучения № 405 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	11 компьютеров, учебная доска	АВВУУ Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012 Adobe Reader XI – бесплатно Google Chrome – бесплатно Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 WinDjView 2.0.2 – бесплатно Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. VLC media player – бесплатно OpenOffice - бесплатно

Компьютерный класс. Кабинет новых образовательных технологий обучения ИЯ № 407 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	13 компьютеров, DVD, акустическая система, аудиотека, учебная доска, усилитель	ABBY Lingvo x5 - Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012 Adobe Reader XI – бесплатно Google Chrome – бесплатно Microsoft Office профессиональный плюс 2013 - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 WinDjView 2.0.2 – бесплатно Microsoft Windows 10 Enterprise - Акт приема-передачи № 369 от 21 июля 2017 Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows – Акт на передачу прав №2129 от 25 октября 2016 г. VLC media player – бесплатно Диалог Nibelung - Товарная накладная Tr005037 от 02.02.2016
Кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках № 205 (170100, Тверская область, г. Тверь, ул. Желябова, д.33)	Научная, учебная, методическая литература	

## Х. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины (или модуля)	Описание внесенных изменений	Дата и протокол заседания кафедры, утвердившего изменения
1.	VII	Уточнены формулировки проверочных заданий в соотнесении с компетенциями	22.03.2016, протокол № 7
2.	РПД	Обновление макета РПД	21.06.2017, протокол № 10
3.	IV	Актуализация ФОСов по дисциплине	21.06.2017, протокол № 10
4.	V	Актуализация списка литературы	21.06.2017, протокол № 10
5.	IX Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	Актуализация списка МТО и ПО	Совет факультета ИЯ и МК от 5.09.2017